

یاری مِ اَز لا خداوندِ مای

۱ چَمَلِ وِژْم وَ طِرْفِ گَوَه آل هیزَمَم؛

یاری مِ اَز کوآ مای؟

۲ یاری مِ اَز لا خداوندِ مای

که آسُمُون و زمین دُورِس کِرْدِیسی.

۳ آو نِمیلی بات سور بَگری و بَکُاین؛

آو که نِگداریت، چَم آر یک نِمیلی!

۴ آ، آو که نِگداریت بنی اسرائیل

نَه چَم آر یک میلی و نَه مَچوآ خوا!

۵ خداوند نِگداریت!

خداوند چو ساریت! لا تو هُوسِیای تا مِتَجیت بو.

۶ هُوآر نُوم روژ وِبینت ضَرْد نِمه؛

و نَه مونگ، نُوم شو.

۷ خداوند تونَ اَز هر گئی نِگداریت مَک،

آو نِگداریت گِیوونت ماو!

۸ خداوند مِتَجی هَتِنُ چی اِنْت مُو،

اَز ایسک تاگه ابد!

۱۲۲

و مال خداوند بچیم

۱ خوشی مَگم آسَ که مِ مَوْتُو:

«و مال خداوند بچیم!»

۲ پالِ ایَمِ هُوسِیای

و دریا دروازَلت، ای اورشلیم!

۳ اورشلیم چو شهری بَنا بیه

کِ هار قِ یک.

۴ و وِز قِبیلل دُورِس موان،

قِبیلل خداوند؛

تا نُوم خدا بَرسِن،

آرا خاطر شُهودی کِ و اسرائیل دان.

۵ وِز تَخْتَل قُضاوت پابرجا،

تختل خاندون داوت!

٦ آرا صُلُ سلامتِ اورشليم دعا گن:
«شایتِ کي دوستدازلت و آسایشْت بُون!
٧ نِم جا پرجلت امنیت بُو
و نُم حصارلت، صُل و سلامتِ!»
٨ آرا خاطرِ پرال و یارلم موشم:
«صُل و سلامتِ و تو بُو!»
٩ آرا خاطرِ مال خداوند خدای ايم
پایاری تون مِم!

۱۲۳

و سوی تو چمَل و ژمون هير مَم

آواز! بلنگ چیران

١! سوی تو چمَل و ژم هير مَم،
! سوی تو که نوم آسمونل رو تخت نیشتن!
٢ چو غلامی که چمی، دس آقا! وژی مپای
و چو کلفتی که چمی، دس خانم وژی مپای،
چمَل ايم بژ، خداوند، خدای و ژمون مپای
تا و ايم لفظ ک.

٣ و ايم لفظ بک، ای خداوند، و ايم لفظ بک.

چون که فیر خار بیمون!

٤ دی آژ کسلی که و ايم تیر مورن

و هم یژ آژ ریشخن بی ان کسلی که آژ وژن ماوژن گیبونمون سیر بیه!

۱۲۴

یاری ايم و نوم خداوند

١ آر خداوند وگرد ايم نیوی -

بیل اسرائیل بوشی -

٢ آر خداوند وگرد ايم نیوی،

اس که آمل و ايم حمله ا کرد،

۳ و وختی که آرا ایّم خشم هت سر،
ایّم زنی زنی هورد.

۴ آس لف ایّم و وژ مکیشاتی،
و أوأل آژ سر ایّم رد میا؛
۵ آ، أوأل خروشون
ایّم مُوردی ژیر!

۶ بمارک بو خداوند
ک ایّم طعم دِنُونَلِ آن نِکِردی.
۷ چو مَلُوری
گییون ایّم آژ دام شکاری آزاد بی!
دام دریا و ایّم ار چیم.

۸ یاری ایّم و نُوم خداوند
ک آسْمُون و زمین خَلق کِردی!

۱۲۵

خداوند دور تا دور قوم وِرسی

۱ آن کِ و خداوند توکل دِرن
چو کوه صهیون کِ تَکون نِمرِن،
بلکه تاگه ابد برقرارن!
۲ هُنّ که کوه آل دور تا دور اورشلیمِن،
خداوندیژ دور تا دور قوم وِرسی
آژ ایسک تاگه ابد.
۳ گُوجُون^k گَن کَاری
و سرزمینی کِ نَصو آیمَلِ صالح،
ساکن نِماو؛
ناخ عادل دَس و گَن کَاری آلوده گَن!
۴ ای خداوند، و حقِ خاصل، خُوابی کَ
و حقِ آن کِ راس دلِن.
۵ اما آن کِ و ریل گَج وِرن رُو کِردن،

«عصا» و حاکمیت^k

آنَلّ ای خداوند، و گنّ کارل کِل ک!
صُل و سلامتی و اسرائیل بُوا!

۱۲۶

دَمِم اژ خَن زاری پِری

۱ وختی خداوند سادَت قبل تِرن و صَهیون اِرگیردُنِ،
چو گسلی بیَم کِ خاوَ مونی.^m
۲ اَسَن دَمِم پِریه اژ خَن،
و رُانُمون اژ شیر خوشی!
اَسَن نِم قوم تو:
«خداوند اِرا اَن کارل کِلنگ کِردیسی!»
۳، خداوند اِرا اِیم کارل کِلنگ کِردیسی،
و اِیم خُشال بیُمون!

۴ ای خداوند، سادَت قبل تِرن و اِیم اِرگیردِنⁿ
چو گنی آل و بیاون!^o
۵ اَن کِ وگرد اِسرل مَکارِن،
وگرد هاوار شادی دِرو مَگن!
۶ اَو کِ گِری کوئون مَچوا دِرن،
و نِم اِرا اوشتن موری،
و هاوار شادی اِرمگیردی دُما،
و بافل وژ ماری!

۱۲۷

اَر خداوند مالَ ناوژی

مزمور سِلیمُون.

ایاگه: «اَسگَ خداوند اِسرل صَهیون اِرگیردِن دُما».
^m».

ⁿایاگه: «اِسرل اِیم کِل بارَ دُما».
^oو عبری:

۱ آر خداوند مالِ ناوژی،
 زحمتِ آیملی که مالِ ماوژن فایده نری؛
 آر خداوند شهرِ نِگبونی نِک،
 خَعر مینِ نِگبونل فایده نری!
 ۲ فایده نری که شَقَق هیژمِگِریت
 و تا دیر وخت خَعر مَمینیت،
 و نونِ جُورِ مَریت؛
 چون که خداوند که، و دوسدازلِ وژی خاوِ راحتِ مه.

۳ اولل میرائی آژ طَریفِ خداوندین،
 و ثمرِ اولدن، آجری آژ لا اَوس.
 ۴ اوللِ روژلِ جالی
 چو تیرلی مَمین که هانِ دَسِ پِیا! دلاور.
 ۵ خُشالِ او که ترکیشِ وژ آژ آنِ پَرکِ!
 هُنِ گَسلی وختی که نُوا دروازه وگِردِ دشمنلِ قِصِ بَگن،
 هرگس خیتِ خجالتِ نُموان.

۱۲۸

خُشال

۱ خُشالِ اوکِ آژ خداوند مَتری،
 و نُومِ ریلِ او گومِ مه.
 ۲ تو آژ میزِ زحمتکیشانِ وژتِ مَرین،
 و بمارکِ و سادَتَمِ موبین!
 ۳ ژنِ تو چو مُ اِپی ثمرِ دار
 و نُومِ مالِت،
 و گَرتِ چو ناهالیِ زیتون
 دورتادورِ سَفَرت.
 ۴ آ، هُنِ بمارکِ
 پِیایی کِ آژ خداوندِ رَلِ مَچوتی.

۵ بُوکِ خداوندِ تونِ آژ صَهیونِ پَرکتِ ب.
 شایتِ کِ و تمومِ روژلِ زندگی، سادَتِ اورشلیمِ شاهدِ بون.
 ۶ بُوکِ اوللِ اوللِتِ و چَمِ بُونی!
 صُلِ و سلامتیِ بُو و اسرائیل!

اَز رُوژِلِ جَالِي وَ مِ سَتَمِ كِرْدُونِ

۱ اَز رُوژِلِ جَالِي وَ مِ فِرِ سَتَمِ كِرْدُونِ -
اسرائيل بُو شِي -

۲ «اَز رُوژِلِ جَالِي وَ مِ فِرِ سَتَمِ كِرْدُونِ،
اَمَّا تَيْخُ وَ مِ نُورِيَّتِي!

۳ شُومِ كَارِلِ وَ پِشْتِ مِ شُومِ دَا
وَ شِيَارِلِ وَرُنِ دِرِيژِ كِرْدِنِ.»

۴ اَمَّا خِداوندِ عَادِلِ

اَو بَتَلِ گَنِ كَارِلِ اَز مِ وَازِ كِرْدِي.

۵ بُو گَسَلِي كِي اَز صَهِيونِ بِيزارِنِ

وَ تَمُو مِي خِجَالَتِ وَ شِيكِسُ هَتِ.

۶ چُو غِلْفِي بُونِ كِي وَ بُونَلِ سَرِ مَكِيَتِ،

وَ نُوَاتِرِ اَزِي كِه سُرِ كِي حُشَكِ مَاو!

۷ كِي دِرُقُونِي گَرِ دَسِ وَرُنِ اَز اَو تَنُونِ پِر گَنِ،

وَ نِه گَسِي كِي جَمَعِ مَكِ ثَمَرِ دَامُونِ وَرِ؛

۸ وَ نِه رَهگَدِرَلِ مَتُونِنِ بُو شِنِ:

«بِرَكْتِ خِداوندِ وَگَرِدِ هَمِ بُو!

وَ نُومِ خِداوندِ هَمِ بِرَكْتِ مِ اِيْمِ!»

گِييُونِ مِ چَمَهَرِي خِداوندِ

۱ اِي خِداوندِ، اَز نُومِ اَوَالِ لَا تُو هَاوَارِ مَارِيْمِ؛

۲ اِي خِداوندِ، دَنِيگَمِ بِي شَتُو!

گوشَلِيَتِ وَ هَاوَارِ لَالِكِيْنِ مِ هَمِيَتِ ب!

۳ اِي خِداوندِ، اَر گُنَالِ جِساوِ كِي اِيْنِ

كِيه، اِي خِداوندِ كِي بَتُونِي وَ حَضُورَتِ بُو سِي؟

۴ اَمَّا تُو بَشَخَنْدِ اِيْنِ،

تَا تَرَسِ تُو نُومِ دَلَلِ بُو.

۵ چَمَهَرِي خِداوندِ، گِييُونِ مِ چَمَهَرِي،

وَ اَمِيْدِمِ وَ كَلُومِ اَو!

٦ گييون ۾ آرا خداوند چمهري ميني؛
فتر آڙ چمهري ميني نڳونل آرا صو،
آ، قبل آڙ چمهري ميني نڳونل آرا صو.

٧ اي اسرائيل، و خداوند اميدت داشتون،
چون كه محبت و لا خداوند
و لا آوس نجات فزهون.
٨ آو وڙ، اسرائيل آزاد مڪي،
آڙ تموم گنالي!

١٣١

آرامي و

١ اي خداوند، دل ۾ غرور نيري،
و نه چملم پر آڙ غرور.
وڙم و کازل گينگ سرگرم نيمگم
و نه و کازلي کي فتر آڙ توانم؛
٢ بلکه گييون وڙم آرم ساکت کردم،
چو توله شير گجری^p و باویش دا وڙي.
آ، گييون ۾ و درونم چو طلفي کي شير مري.
٣ اي اسرائيل و خداوند امید داشتوت،
آڙ ايسک تاگه ابد!

١٣٢

خداوند صهيون قبول کړدي
١ اي خداوند، داوت و وير بار،
و تموم سختيل آو؛
٢ کي چو آرا خداوند قسم هوردي،
و آرا قدير يعقوب نذر کړدي، و تي:
٣ «و چاير و مال وڙم نيمام،
و نوم جول جا وڙم ستارم نيماري؛
٤ خاو و چملي وڙم نيماريم

و نه برژنگيم سنگين موان،
٥ تا اس که مکنونی آرا خداوند پی یاگم
و منزلی آرا قدیر یعقوب!»

٦ ایسک و افراته ذکر آنل شنفتم
و نوم دشتل یعار او پی یام کرد.
٧ «بورن و منزل او بچیم،
و لا نظر گاه او سجده کیم.»

٨ ای خداوند، هیزگر و استراحتگاه ورت بُوری،
تو و صندوق عهت تو!
٩ کاهنل تو و صالحی بیوشن،
و سرسپردل تو هاوار شادی سرین!
١٠ آرا خاطر خادمیت داوت،
مسیح ورت، از ورت نزن!

١١ خداوند آرا داوت و راسی قسم هوردی،
و هرگس از او ار نمگیردی،
ک «از پشت تو
و تخت تو منیشیم.
١٢ آر گزل تو عهت من نگداری گن
و شهودیل من ک و آن ملای مم،
اس گزل آنیز
تا و ابد و تخت تو منیشن.»

١٣ چون که خداوند صهیون هیزدای
و میلی کیشاتی ک نوم منزل او بو:
١٤ «یس جایی ک م تا و ابد شکتیم ار مگم.
ایر ممینم،

چون که و او میلیم مکیشی.
١٥ آذوقه او و یقین برکت مم
و محتاجل و نون سیر مگم.
١٦ کاهنلی و نجات مپوشیم،
و سرسپردلی هاوار شادی سر من.

۱۷ وَرِ شَاخِي ۹ آرَا دَاوِت سُرْمَگَم؛
 چِراخِي آرَا مَسِيحِ وَرْمِ تِيَارِكِ مَگَرِم.
 ۱۸ دَشْمَنَلِي وَ خِجَالْتِي مَبُوشُونِم،
 اَمَّا تَاجِ سَرِ آوِ وَشْتِ مِه.»

۱۳۳

کِي نِيکُو/ خُو

۱ ايسِکَ چَنِي خُوشِ وَ چَنِي دِلِيسَن
 کِي پَرَالِ وَ يِکَدَلِي وَگَرِدِي يِکِ سَرِ بَگَن!
 ۲ چُو رُونِ عَطَرْدَارِ وَ نُومِ سَرِ،
 کِي تَا رِيشِ مِرِشِيرَا؛
 وَ رِيشِ هَارُونِ،
 کِي تَا وَ يَخِه رَدَايِي مَائِ هُوَارِ.
 ۳ وَ چُو يَخِ آوِي جِرْمُونِ^۱
 کِي وَ کُوهِ آلِي صَهِيونِ مَرِشِي!
 چُونِ کِه وَرِ خَدَاوَنَدِ بَرِکَتِ وَرِي اَمَرِ کِرْدِيَسِي،
 زَنْدَگِي تَا اَبْدَالَابَاد!

۱۳۴

خدا بمارک

۱ آ، خَدَاوَنَدِ بَمَارِکِ بُوشَنِ،
 اِي تَمُومِ خَدْمَتِکَا رَلِ خَدَاوَنَدِ
 کِي شُو وَ مَالِ خَدَاوَنَدِ وَ خَدْمَتِ مُوسِيَن!
 ۲ دَسَلِ وَرِ وَ سُوِي قُدَسِ ۳ عِلْمِ کِي تُونِ،
 وَ خَدَاوَنَدِ بَمَارِکِ بَخُوَانِنِ!
 ۳ بُوکِي خَدَاوَنَدِ تُو آزِ صَهِيونِ بَرِکَتِ بِ،
 آوِکِي خَالِقِ آسْمُونِ وَ زَمِيَن!

۹ «شَاخ» وَ

۱ «جِرْمُون» مَرْتَفَعْتَرِيَن

۳ «وَ سُوِي»

ای خداوند، نُوم

۱ هَللویاه!

نُومِ خِداوندِ بَیْرَسِن!

ای خِدمتکارِ خِداوند، پِرسِتَش کِیْتُون؛

۲ ای هُم کِ و مالِ خِداوند و خِدمتِ مُوسیت،

و صَحْطِ مالِ خِدا ایَم!

۳ خِدا بَیْرَسِن، چُون کِه خِداوند دِلِپَسَن؛

نُومِ اَو بَخُوآنِن، چُون کِه دِلِپَسَن.

۴ چُون کِه خِداوند یَعقوبِ اَرَا وِژِی قَبولِ کِردِی،

و اسرَائیلِ چُو مِلِکِ خاصِ وِژِی.

۵ مَزْنِمِ کِ خِداوندِ گِنگ؛

خِداوند ایَمِ پِلَنگِ تَرِ اَزِ تَمومِ خِدا.

۶ خِداوند هَرِ اَچِی کِ بَیْتی، و اَنجومِ مَرَسونِی،

و اَسْمونِ و زَمینِ،

و دِریالِ و حَتِی و تِه دِریال!

۷ اَوَسِ کِ اَزَلِ اَزِ اَبِی دَسِ اَدَسِ زَمینِ ماریا؛

کِ اَرَا وارو وِرَلِ مَسازی

و وَا اَزِ مَخزَنَلِ وِرِ اَوِردِی دِیر.

۸ اَوَسِ کِ نُورَنیلِ مَصَرَ گُشتِی،

هَمِ اَزِ اَمَلِ، هَمِ اَزِ حِیونَلِ.

۹ اَیَلِ وِ بِلَاجُوئیلِ وِژِتِ وِ نُمِ تَوِ اِی مَصَرَ کِلِ کِردِی

و ضِیدِ فِرَعونِ و تَمومِ خِادمَلِ!

۱۰ قَوْمَلِ فِرِ داتی

و شاهَدَلِ مَقْتَدَرِ گُشتِی:

۱۱ سِیحونِ، شاهِ اَموریلِ،

عوجِ، شاهِ باشانِ،

و جَمَلِه مِلِکَلِ کِنَعانِ.

۱۲ و سِرزَمینِ اَنَلِ و مِیراثِ داتی

و اِیرثِ قومِ وِژِتِ اسرَائیلِ.

۱۳ ای خِداوند، نُومِ تُو هَمیشِگی،

و دنگ، ای خداوند، و تموم نسلل!
۱۴ چون که خداوند قوم وژی دادرسی مک،
و آرا خادملی دلسوزی مک.

۱۵ بَئِلِ قَوْمِلِ طَلَا و نقره بیشتر نیان،
کار دَسَلِ انسون.

۱۶ دَمِ دِرِن، اَمَّا قِصَ نِمُوشِن،
چَمِ دِرِن، اَمَّا نِمُونِن؛

۱۷ گُوشِ دِرِن، اَمَّا نِمَشْتُوَان،
نُومِ دَمُ هِنَاسِ نَبَه.

۱۸ گَسَلِ كِ اَبَئِلِ دُورِسِ مَكَن، چُو وِرُ مَوَان
و هر کی یژ و آن توکل کی.

۱۹ ای قوم اسرائیل، خداوند بمارک بخوانین!
ای قوم هارون، خداوند بمارک بخوانین!

۲۰ ای قوم لاوی، خداوند بمارک بخوانین!

ای خدا ترسلی او، خداوند بمارک بخوانین!
۲۱ خداوند آر صهیون بمارک بو،

اَوَكِ و اورشلیم ساکن!
هللویاه!

۱۳۶

محبت او

۱ خداوند شکر بوشیت چون که خُوا،
و محبت او همیشهگی.

۲ خدای خدال شکر بوشن

چون که محبت او همیشهگی؛.

۳ رَبِّ الارباب شکر بوشن

چون که محبت او همیشهگی؛؛

۴ اَوَكِ تَنیا كَارَلِ بِلَا جُوئِلِ كَلِنِگِ مَكِ،

چون که محبت او همیشهگی؛؛

۵ اَوَكِ و دُونایی آسَمُوئِلِ دُورِسِ كِرْدی،

چون که محبت او همیشهگی؛؛

۶ اَوَكِ زمین و رُو آوَالِ پین كِرْدی،

چون که محبت او همیشه؛
۷ او ک نورافشانی گینگ دوزس کردی،
چون که محبت او همیشه؛
۸ هوار آرا پاتشاهی و روژ
چون که محبت او همیشه؛
۹ مونگ و آسارلی آرا پاتشاهی و شو
چون که محبت او همیشه؛

۱۰ او ک نورنی مصر گشتی،
چون که محبت او همیشه؛
۱۱ و اسرائیل از نوم آنل آوردی دیرر،
چون که محبت او همیشه؛
۱۲ وگرد دسی مقتدر و بارویی دیریژ کیریا،
چون که محبت او همیشه؛
۱۳ او ک دریای سرت کردی دو گت،
چون که محبت او همیشه؛
۱۴ و اسرائیل از نوم جا آرد کردی،
چون که محبت او همیشه؛
۱۵ اما فرعون و لشکری و دریای سرت آوستی،
چون که محبت او همیشه؛
۱۶ او ک قوم وژی و بیاون رهبری کردی،
چون که محبت او همیشه؛

۱۷ او ک پاتشال گینگ گشتی
چون که محبت او همیشه؛
۱۸ او ک شاهل مقتدر گشتی،
چون که محبت او همیشه؛
۱۹ سیحون شاه آموریل
چون که محبت او همیشه؛
۲۰ و عوج شاه باشان
چون که محبت او همیشه؛
۲۱ و زمین و آن و میراث دای،
چون که محبت او همیشه؛

۲۲ میراثی آرا خادمِ وِژِی اسرائیل،
چون که محبتِ او همیشهگی؛

س

۲۳ او کِ ایَمِ نُوْمِ خاری وِژْمُونِ وِ وِیرِ آوِردی،
چون که محبتِ او همیشهگی؛
۲۴ و ایَمِ آژِ چِنِگِ دِشْمَتْلُمُونِ اِرا وِردی،
چون که محبتِ او همیشهگی؛
۲۵ او کِ تَمومِ جُوَنَوَزَلِ خوراکِ داسی،
چون که محبتِ او همیشهگی؛.

۲۶ خدایِ آسِمُوَنَلِ شکرِ بُوَشِیْتُونِ،
چون که محبتِ او همیشهگی.

۱۳۷

چو شیر خدا

۱ نَزیکِ گَنیِ آلِ بَابِلِ،
وَرِ نِیشتِمِ وِ بَیْمِ گِری،
آسِگِ صَهِیوَنِ وِ وِیرتِ آوِردِیمِ.
۲ و دَارِ تو بیدِکِ نُمِ اِنِ
بِرَبطَلِ وِژْمُونِ آوِشْتِیْمِ دَارِ،
۳ چُونِ کِه گَسَلِیِ کِ ایَمِ اَسِیرِ مَکِ، اِ وِراژِ ایَمِ شِیرِ گِستِنِ،
و گَسَلِیِ کِ اِمِ عَزَاوِ مَنِ شِیرِلِ خُوشِیِ گِستِنِ.
وَتُ: «یَکِ آژِ شِیرِلِ صَهِیوَنِ اِرا ایَمِ بَخُوَانِ!»

۴ چو شیر خدا و زمینِ بیگونه بخوانیم؟

۵ ای اورشلیم، آر تون ویرم بچو،

بوکِ دسِ راسمِ آژِ کارِ بکِ ای!

۶ آر ویرتِ نَگَمِ،

و اورشلیمِ و گینگِ تَرینِ شادیِ وِژْمِ بَیْتِرتِ نَزْنِمِ،

بوکِ زَانِمِ و کَامِمِ بچسبی!

۷ ای خداوند، و ویرتِ بار

آچی کِ اَدومیلِ و روژِ سَرَنگونیِ اورشلیمِ کِردنِ؛

چو هاوارِ و کِردنِ کِ: «خِراویِ کِیْتُونِ!»

آژِ بَیخِ و بِنچِکِ خِراویِ گنِ!»

۸ ای دتِ بابلِ کِ محکوم و نابودین،
 خُشالِ آوِکِ تو جزا ب،
 و تِلافتی آ چی کِ و ایَمِ راوا داشتین!
 ۹ خُشالِ آوِکِ آوَلِ تونِ بگری
 و آنلِ بکُا صخره!

۱۳۸

خدا شکر

۱ ای خداوند، تو و تمومی دل شکر موشیم؛
 و حضور «خدالی» آرا پرسین تو مَخوانیم.
 ۲ و سوی معبد مقدس تو مَپرسم،
 و آرا خاطرِ محبتِ و وفاداری تو،
 نُمِتِ مَپرسم!
 چون که تو نُومِ وژتِ و کُومِ وژتِ
 گلنگی بیشتری آژ هر چی داین.
 ۳ و سی رُوژی کِ خُوانیم، مَن حاجتِ راوا کِردین؛
 و مَن و نُومِ دلم جُوراتِ دار کِردین!
 ۴ ای خداوند، بُو کِ شاهلِ زمینِ و تمومی تونِ ستایش گن،
 آسگِ کُومِ زانِ تونِ بَشُوانِ
 ۵ و مَتِ ریلِ خداوندِ بَخُوانِ،
 چون که عَزتِ خداوندِ عظیمِ.

۶ گر چِ خداوندِ متعالِ،
 آوِکِ و گسلی کِ گِتِنِ نظرِ مَکِ،
 اما غرورِ دازلِ آژ دورِ تِرِ مَشْتاسی.

۷ گر چِ کِ نُومِ تَنگی رِیِ مَچِم،
 تو گِیئونِ مَنِ یَگداریِ مَکِ این!
 دَسِ وژتِ و خشمِ دشمنلِیمِ دِریژِ مَکِ این،
 و دَسِ راسِ مَنِ نجاتِ مِه.
 ۸ خداوندِ نیتِ وژیِ آرا مِ و آنجومِ مَرسنی؛
 ای خداوند، محبتِ تو همیشگی،
 کازلِ دَسِ وژتِ ولِ نَکِ.

خدایا مِّنْ اَمْتَحونِ كِ

- ۱ ای خداوند، تو مِّنْ اَمْتَحونِ كِرْدین و بِشناختین.
 ۲ تو آژ نِشْتین و هیزگرتیم آگاهین،
 و فِکِرْلِم آژ دور تِر مَرْنِی.
 ۳ تو رِی چی اِن و هُوسینم دیت،
 وگِرد تموم ریلِم آشناين.
 ۴ حتی نواتر آژ ی که قِصایِی بوشم
 تو، ای خداوند، و تمومی آژ آو آگاهین.
 ۵ آژ دُما و نُوا دورِم گِرتین،
 و دَس وِژت و مِ نیاین.
 ۶ هُنْ رُنِستین آرآنِم فِترِ بلاجُویِی،
 و هُنْ بِلنگِ کِ و آو نَتُونِم بِرسم.

- ۷ آژ چَنگِ روح تو کو بچِم؟
 آژ حضور تو کو بیهُوام؟
 ۸ آر و آسْمون بچِم، تو هاین وِر،
 و آر و هاویه جولجا باوژِم، تو وِرِیژ هین!
 ۹ آر و بال سحر پرواز گم
 و دورترین دَس دریا (آژ) بچِم،
 ۱۰ حتی وِرِیژ دَس تو مِّنْ رَهْنِمون ماو
 و دَس راست مِّنْ مَگری.
 ۱۱ آر بوشم: «بِی شِک تَرِیکِی مِّنْ قُوم مَکِ،
 و نور دور تا دورِم مُوا شوا تار»،
 ۱۲ اَمّا حتی تَرِیکِی نیژ و لا تو تَرِیکِی نِی،
 بلکه شو چو رُشتایِی روژ،
 بلکه کِ تَرِیکِی و روشتابی و لا تو یِکی کِ.

- ۱۳ چون که باطن مِّنْ تو دُورِس کِردی؛
 تو مِّنْ و لِم دام نیاتِ قِ یِک.
 ۱۴ تون مَپرِسم، چون که بلاجُویِی دُورِس بیم؛
 کازل تو بلاجُویِی،
 گییون مِ یِ خُو مَرْنِی.
 ۱۵ سِخُونِیم آژ تو قُوم نوپی،

چون کہ و پنھون دُورس مویام.
 اَسَ کہ و پنھونی قَدَ مکیشام،
 ۱۶ چَمَلتِ بَدَنِ مِّنَ کہ حالو دُورسِ نِوی مُونیاتی.
 تمومِ روژلی کِ چارَنوسِ آرآنِمِ نُوسای
 نُومِ دَفتَرِ تو نُوسریا،
 نُواتِرِ اَزَّ یِ کہ هُوجِ گُمِ حالو اَنجومِ بُون.

۱۷ خدایا، فِکِرِلِ تو آرآنِمِ^۴ چنی اَرزشتِ دِری!
 تمومِ اَن چنی عَظیمِ!
 ۱۸ اَر بِمِ اَن بِشمارم،
 اَز دُونِلِ شِنِ بَیشترِن.
 وختی کِ خَعَرُ مَومِ،
 حالو وگَرِدِ تونم.

۱۹ خدایا، کاش کِ گَن کازلِ مَکَشِتِ!
 ای مردْمُونِ قاتِلِ، اَز مِ دورِ بُوَسِنِ!
 ۲۰ یانِ و نیتِ بَدِ اَز تو قِصَ مَوشِنِ؛
 دشمَنِلتِ نُومِ تو و باطلِ مَورِنِ.
 ۲۱ ای خداوند، یعنی اَز اَن کِ اَز تو بَدَنِ مایِ، بَدِمِ نِمایِ
 و اَز اَن کِ و ضِدِ تو هِیزَمَگِرِنِ، عارِمِ نِمایِ؟
 ۲۲ اَ، تمومِ دَلِ اَز اَن بَدَمِ مایِ،
 و اَنلِ دشمِنِ وژ مَشمارم.

۲۳ خدایا مِّنَ امتحونِ کَ و دَلَمِ بِشْتاسِ؛
 مِّنَ امتحونِ کَ و اِچیلِ کِ اَرانُونِ دَلَمِ ها هُولِ.
 ۲۴ بُونِ کِ یعنی نُومِ مِ رِبِی خَمِ بارِ هَسِ،
 و رِبِی زَنَدَگی رَهِنِمونیمِ کَ.

۱۴۰

مِنَ اَز مردْمُونِ اَیمِ گَن اَزادَ مَکِ
 ۱ ای خداوند، مِّنَ اَز مردْمُونِ گَن کارِ اَزادِ کَ،
 و اَز پِیالِ شَرِ فُروشِ نِگداریِ کَ؛
 ۲ اَز اَن کِ و دَللِ وِرُنِ گَن کارِیِ فِکِرِ مَگَن،

۴یاگه: «ا ر ا م».

و هر روز جنگی ماورین ری.
۳ زُن وُرُن چو مار تیژ مکن،
و زَار هَفی و لُوألون. سیلاه

۴ ای خداوند، مین آژ دَس گن کارل آزا ک،
و آژ پِیال شَر فِرُوشل نگداری ک،
کِ آرا رِگون پالِم نَشقه مَکیشن.
۵ غروردارل آرانم دامی چَقُن؛
بَنلِ تورلون پین کِردن،
و سَر ریم دام هیشتون. سیلاه

۶ ای خداوند، و تون موشم کِ «تو خدای مین»؛
ای خداوند و هاوار التماسم گوش ک.
۷ ای خداوند، خداوند م کِ فوأت نجات مین،
تو سَر مین روز جنگ نگداری کردین.
۸ ای خداوند، آرزول گن کارل حاجت راوا نک؛
نیل و نَشقلِ گن کارل وُرُن حاجت راوا بوان
ناخ سرافراز بون. سیلاه

۹ و اما بیزل آن کِ دور مین گرتن،
و گئی لُوألون پوشریا بو.
۱۰ آگر سور و آنل بک ان؛
و نوم آگر بک ان،
و چالل پر آژ لجن بک ان،
و هرگس هیزنگرن!

۱۱ نیل پی یا بدگو و زمین پایار بو،
بوک بلا آزی پی یا شَر فِرُوشل و سَر باقی.

۱۲ مَرُنیم کِ خداوند ستم کیشل دادرسی مک،
و عدالت آرا مسعضقل و جا ماری.
۱۳ همیشه عادلل نوم تو مپزین،
و آیمل صالح و حضور تو ممین.

۱ ای خداوند، تَوْنِ مَحْوَانِمِ؛ و لا مِ بَئِرْ دُا!
چون که تو مَحْوَانِمِ، و دنگ مِ گوشِ کَ.
۲ دعا مِ حضورِ تو چُو هِلاو پایار بُو،
و دَسَلِ هِزدامِ چُو قَرَبُونِ ایوارِ وخت.

۳ ای خداوند، و دَمَمِ نِگَبُونِ بیلِ،
و دَرِ لَوْلَمِ دیدبُونِ کَ.
۴ دل مِ نِ آژ مِیلِ و گَنِ کاری گِلِ دَه،
تا و گَرِدِ پِیالِ بَدکارِ کازِلِ گَنِ نِگَمِ،
و آژ لَدایِدِ آن نِرمِ!

۵ پی یا صالحِ بَیرِ مِ، کِ آژ مَحَبَتِ و حَقِیمِ،
و توبِیخَمِ کَ، کِ چُو رُونِ مَمِینِ و سَرمِ؛
و سَرمِ آژ آوَ عارِ نِری.
اَمّا مِ همیشه و ضِدِ کازِلِ گَنِ کازِلِ دعا مِگَمِ.
۶ وختی حاکمَلِ آن آژ صخرهَلِ و ژیرِ پا پِکِ انِ،
اَسَ قِصَلِ مِ نِ مَشْتَوَانِ، چون که خُوا.
۷ موشِنِ: «هُنَ که کسی زمینِ شَنِ پِکِ
سِخُونَلِ ایَمِ و دَمِ دَرِ جَنِمِ چُو چِیا.»

۸ اَمّا ای خداوند، خداوند مِ،
چَمَلِ مِ و سَوِ تَوْنِ؛
و تو پَلامارِ ماریمِ،
پس مِ نِ بَی دَفاعِ نِیلِ.
۹ مِ نِ آژ دامِ کِ آرا نِمِ نِیا نِ نِگداریِ کَ،
و آژ دامِ گَنِ کازِلِ.
۱۰ بُو کِ گَنِ کازِلِ و گَرِدِ یکِ و تَوَرَلِ وِرُنِ گرفتارِ بُونِ،
اَسَ کَه مِ و سلامتی رَدَمُومِ.

۱۴۲

تو پناهگاهِ مِی

۱ و دنگِ وِژِمِ و لا خداوندِ هاوارِ ماریمِ؛
و دنگِ وِژِمِ آژ خداوندِ مَلالِکِمِ.
۲ گِلِه گُذاریِ وِژِمِ حضورِ آوَ مَرِشِنِمِ
و تَنگِیلِ وِژِمِ و لا آوَ موشِیمِ.

۳ آسَ کہ روح مِ و دَرُونِم بيقرار مُو،
 تونی کِ رپی مین مَرُنی.
 و رپی کِ نُوم اَو گوم مَم،
 آرانِم دامی چَقُونُ.
 ۴ و دَس راسِ مِ سِیل کَ و بُون
 کِ گسی مین وَر نظر نِماری؛
 زَاخِ اِی آرانِم نَمَی،
 و گسی و فِکِر گِیُون مِ نیه.

۵ ای خداوند و لا تو هاوارِ مَگم،
 و مُوشِم «تونی زَاخِ مِ،
 و قسمت مِ و دنیا زنی آل.»
 ۶ و هاوارِ مِ هَمیتِ بِ،
 چون کہ فِرِ دَرَمونَدَم.
 مینِ آژ گسلی کِ مینو اذیت کِردنِ آزاک،
 چون کہ اژ مِ زوردارترین!
 ۷ گِیُون مینِ آژ زندِ بیکشِ دِرِ،
 تا نُوم تو پِیرِسم.
 آیملِ صالحِ دورِ مینِ مَگِرِ
 چون کہ تو و مِ خُوابی مَکِ این.

۱۴۳

گِیُون مِ تِی تونَ

۱ ای خداوند، دعا! مینِ بَشْتُو؛
 و نُومِ امونَتِ وِرتِ و التماسِ گوشِ بِ،
 و عدالتِ وِرتِ حاجتِ راوامِ کِ.
 ۲ و خدمتکارِ وِرتِ و حکمِ نَکِ،
 چون کہ هُوچِ آیمِ زنی و حضورِ تو صالحِ نیه.

۳ دشمنِ و گِیُون مینِ اذیتِ مَگنِ،
 و زندگیِ مِ داسِرِ زمینِ.
 اَو مینِ و تریکیِ نیاسی،
 چُو گسلی کِ فِرِ وختِ کِ مِردنِ!
 ۴ پسِ روحِ مِ و دَرُونِمِ ناراحتِ بی،

و دل م و دَرُونِم تپی.

° روژل قدیم و ویر ماریم؛
و تموم کارلِ تو فیکرِ مگم
و کارلِ دسی تو فیکرِ مگم.
٦ دَسلی وِژم و سوی تو دیریژ مگم
گییون م چو زمینِ حُشک، تینی تونَ. سیلاه

٧ ای خداوند، مَن زو حاجتِ راوا کَ
چون که روح م نا امید.
زو وِژت اژ م اِر نگیردن،
ناخِ چو گسلی بوم کِ مچنِ چال.
٨ سَر صو اژ محبتِ وِژت مَن بِشْتوان،
چون که و تو اطمینون دیرم.
ربی که بایسِ بچم و مِ مِلایِ بِ
چون که و لا تو گییون وِژم عِلَم مگم.

٩ ای خداوند، مَن اژ دشمنلِمِ خِلاصی دَه،
چون که و پلامار تو وِژم فُوم مگم.
١٠ مَن مِلایِ دَه کِ اِچی کِ تونَ مِت و جا بارِم
چون که تو خدایِ مَنین.
روحِ خُوا تو
مَن و زمینِ هُمار هدایتِ کِ.

١١ اَرَا خاطرِ نُوم وِژتِ خداوند مَن زینی کَ،
اَرَا خاطرِ عدالتِ وِژتِ گییون مَن اژ تَنگی بارِ دِرر.
١٢ و محبتِ وِژتِ دشمنلِمِ نَابُود کَ،
و تمومِ دشمنلِ گییونَم هِلاک کَ
چون که م خادمِ تونم.

۱۴۴

صخره و قلّه م

١ خداوند کِ صخره مَن، بمارکِ بُو،
اَو کِ دَسَل مَن اَرَا جنگِ مِلایِ مِه،

و کليگِل مِّنْ اَرَا جَنگِ كِرْدَن.
۲ اَوّ مَحَبّت مِ وِ دِزْم،
قَله يَلَنگ مِ وِ مِنجى مِ،
سِپَر مِ وِ گِسى كِ وِ اَوّ پَلامار مَگَرِم،
اَوّ كِ مَرْدُمُونِ ۷ مُطِيع مِّنْ مَكِ!

۳ اى خداوند، انسُون چى كِ اَوّ وَر نَظَرِت بَارى
و گَر انسُون كِ وِ اَوّ فِكرِ بِكِ اَيْن؟
۴ آمِيزَاى چُو هِناسى يِ،
و رُوژلى چُو سَارى كِ مَگَدَرى.

۵ اى خداوند، اَسْمُون وِزْت بَچِمِن وِ بُوَرى هُوَارِ،
دَس بِنى قِ كوهال تا دُو بَكَن.
۶ تَرَش پَرَحْ كَلْ كَ وِ اَن پِچوچِن
تِيرَلْت باوژ وِ وِ اَن اِگِل گُو باوژ.
۷ دَس وِزْت اَز اَعلا/ يَلَنگ دِرِيژْ كِ،
مِنْ اَزَا كَ وِ اَزْ اَوّالِ فِرْ خِلاصى بِ،
اَزْ دَس اَزْتَوِيلِ،
۸ كِ دَمْ دُرُوَالِ مَوْشِى،
و دَسِ راسُ دَسِ دُرُوَا.

۹ خدايا، اَرَا تو شِيرى تازِه مَحْوَانِم،
و چَنگِ دَه تار اَرَا تو مَزْنِم،
۱۰ اَرَا تو كِ شاهَلْ ظَفَرِ مَبِشْخِ
و خادَمِ وِزْتِ داوَتِ اَزْ شَمَشِيرِ نِگَدارى مَكِ اَيْن.
۱۱ مِّنْ اَزْ دَسِ اَزْتَوِيلِ اَزَا كَ وِ خِلاصى دَه،
كِ دَمْ دُرُوَالِ مَوْشِنِ،
و دَسِ راسُ دَسِ دُرُوَا.

۱۲ اَسْ كُرَلِ اَيَمِ وِ جالى چُو ناهالِ رَشِيدِ مَوَانِ
و دِئَلِ اَيَمِ چُو سَتونَلِ خَوش تَراشِ اَرَا سَاخْتَمونِ كَاخَلِ.
۱۳ اَمارَلِ اَيَمِ اَزْ گُلِ جُورى ثَمَرِ گُو ماوِ،
و گَله آلِ اَيَمِ وِ بِياوَنَلَمونِ هَزارَنِ هَزارَ مَزانِ.
۱۴ گَله آلِ اَيَمِ وِ ثَمَرِ فِرَايِ اَوَسِ مَوَانِ

۷ ياگه: «قوم مِّن».

و گُوور سقَطِ نِمگن
 و کوچل ايم هُوچ ناله ابي ني.
 ۱۵ خُشالَ مردمی کِ نَصُوا آنَ یَسَ،
 خُشالَ مردمی کِ خداوند خدای آنَسَ.

۱۴۵

خداوند گِلنگ

۱ ای خدای م، ای پاتشاه، تو متعال مَخُوآنیم،
 و نُمِتَ بمارک مُوشِم، تا ابدالاباد.
 ۲ تَوَنَ هر روژ بمارک مَخُوآنیم
 و نُمِتَ پرستشِ مگم تا ابدالاباد.
 ۳ خداوند گِلنگ و لایخِ پَرَسینِ فِر؛
 عظمتِ او بی حد.

۴ نسلی و نسلِ تِرکِ مَتِ کارلِ تو مُوشِن،
 و دلاوریلِ تَوَنَ مُوشِن.
 ۵ م و فُرپ و عَزَتِ پَرچالالِ کِبریاییِ تو فِکِرِ مگم،
 و کارلِ بِلَاجُوبِ تو.
 ۶ آنَ اَزِ قدرتِ کارلِ بِلَاجُوبِ اَتو قِصِ مگن،
 و مِ عظمتِ تَوَنَ مُوشِم.
 ۷ آنَ دنگِ خُواییِ بی حد تون جار مَن،
 و مَتِ عدالتِ تو و خوشیِ مَخُوآنین.

۸ خداوند پَر اَزِ فیضِ و رحیمِ،
 دیرخشمِ و پَر اَزِ محبتِ.
 ۹ خداوند اَرَا کُلِ کَسِ خُوَه،
 و رَحْمَتِ او و تمومیِ کارلِ دَسِ اوَسَ.

۱۰ خداوند، تمومِ کارلِ دَسِ تو شکرِتِ مُوشِن،
 و سرسپردلِتِ تَوَنَ بمارکِ مُوشِن.
 ۱۱ اَزِ عَزَتِ پاتشاهیِ تو قِصِ مگن،
 و دلاوریِ تَوَنَ اِعلُومِ مگن،
 ۱۲ تا آمیزایِ اَزِ دلاوریلِ تو باخَوَرِ گن،
 و اَزِ شوکتِ پَرچالالِ پاتشاهیِ تو.
 ۱۳ پاتشاهیِ تو پاتشاهیِ همیشه گِی،

و پاتشاهی تو پشت تر پشت. [خداوند امینِ آرا خاطرِ تمومِ وعده‌آلِ وژی
و پر آژ محبت، آرا خاطرِ تمومِ کارلِ دَس وژی.]
۱۴ خداوند دَس تمومِ گسلی کِ مه بکُانِ مگری،
و تمومِ دُولوبیلِ عِلْمِ مَکِ.

۱۵ گل گس چمهری تونن،
و تو رُوژیون و سَرِ وختِ مَرَسِنی.
۱۶ دَس وژیّتِ وارِ مَکِ این،
و آرزو هر حیونِ زنیِ حاجتِ راوا مَکِ این.

۱۷ خداوند عادل و تمومِ ریلِ وژی
و پر آژ محبت، نُومِ تمومِ کارلِ وژی.
۱۸ خداوند نزیک و تمومِ آن کِ اَوِ مَحُوَانِن؛
و آن کِ اَوِ نُومِ راسیِ مَحُوَانِن.
۱۹ اَوِ آرزوِ خداتِرْسَلِ وژیِ حاجتِ راوا مَکِ؛
و هاوارِ کَمکِ شَتَفْتِیسی، نچائون مه.
۲۰ خداوند تمومِ دوسدازلِ وژیِ نِگداریِ مَکِ،
اما گُناکارلِ و تمومیِ هِلاکِ مَکِ.

۲۱ دَمِ مِ و پَرستشِ خداوندِ قِصِ مَکِ.
بُوکِ تمومِ آفریدلِ نُومِ قُدوسِ اَوِ بمارکِ بوشن، تا ابدالاباد!

۱۴۶

وَ امیزلِ توکلِ نَگن

۱ هَللویاه!

ای گییون مِ خدایِ پیرس!

۲ تا زنیِ امِ خدا مَپَرَسِم؛

تا وجودِ دِرمِ آرا خدایِ وژمِ شیرِ پَرَسینِ مَحُوَانِم.

۳ و امیزلِ توکلِ نَگن،

و آمیزای، کِ و لا اَوِ نجاتِ نیه.

۴ وختیِ روحِ اَوِ مَجُوا دِرِرِ اَوِ و خاکِ اِرْمَگِردی،

و اَرُوژِ نَشَقْلِیِ نَابُودِ ماو.

۵ خُشالِ اَوِ کِ خدایِ یعقوبِ یاورِ اَوَس،

کِ اُمیدیِ و خداوندِ خدایِ اَوَس؛

٦ آ خدایِ کِ آسْمُون و زمین
و دریا (آؤ) و هر آ چی کِ،
و آؤ کِ امونْت تاگه و ابد نِگداری مَکِ؛
٧ کِ مظلومَل دادرسی مَکِ،
و وسیلَ خوراک مه.

خداوند زندنیلَ آزاد مَسازی،
٨ خداوند چَمَل کوزلَ آزا مَکِ؛
خداوند گسلی کِ دُولوَالِ عِلَمَ مَکِ،
خداوند آیمِلِ پارسالَ دوسَ موری.
٩ خداوند و غریولَ دیدبونی مَکِ،
و حامی یتیمَل و بیوه زُنلَ؛
اَمَا نَشَقِلَ گَن کازلَ و نَشِقَه رُو آؤ مَکِ.
١٠ خداوند همیشه پاتشاهی مَکِ،
خدای تو، ای صَهبون، و تموم دوزل.
هللویاه!

۱۴۷

خداوند دلِ اِشکیالَ التیام م

١ هللویاه،
چون که آرا خدای ایَمَ خُوأینِ خُوأ
چنی کیفِ مه پَرسینِ آؤ.

٢ خداوند اورشلیمَ بنا مَکِ
و آن کِ تار بینَ و اسرائیل و دور یک جمع مَکِ.
٣ دلِ اِشکیالَ مداوآ مَکِ،
و رَعَمَلُ مونی.

٤ شمار آسارَلِ نی یونَ مه
و هر گم آژ آن و نُم مَحُوأنی.
٥ گلنگَ خداوند ایَمَ و فِر زوردار،
فَهم آؤ بی حد.

٦ خداوند فروتنلَ عِلَمَ مَکِ،
اَمَا گَن کازلَ و رُو زمین ماوژی.

۷ خدا و شکر کردن بخوانین،
 وگرد چنگِ آرا خدای ایّم بَرّین.
 ۸ اَوْ اَسْمُونُ وَاَزَلْ مَبُوشِنِ،
 و آرا زمین وارو آماده مک،
 و مِرَنَل و کوه آل سُرّ مک.
 ۹ اَوْ حَيَوَنَلْ خَوْرَاک دَاسِی،
 جوچکِ گلاخل کِ هاوارِ مَگن.

۱۰ اَزْ قُوَاتِ چِراو حُشالِ نِمُو،
 و پُوَزَلِ اَنسُون و دِلِ اَوْ نِ.
 ۱۱ خوشی خداوند نُومِ خدا ترسَلِ اَوْسَن،
 و اَن کِ و محبتِ اَوْ اُمیدوارین.

۱۲ ای اورشلیم، خداوند پیرس!
 ای صَهِیون، خدای وِزَتِ پَرستشِ ک!
 ۱۳ چون که اَوْ پِشتِ بِنِئَلِ دروازَلِتِ مُحکمِ مَکِ،
 و اَوَّلِیتِ و نُومِ وجودتِ بَرکتِ مِه.
 ۱۴ اَوْ ضَلْ وَرُو مَرزَلِتِ حَکْمَرُنِ مَکِ،
 و تَوَنِ وگردِ مَخِ گَنِمِ سِیرِ مَکِ.
 ۱۵ دِستورِ وِزِی و زمینِ کِلِ مَکِ
 و کَلُومِ اَوْ و سَرتِ مَیْنِ اَر دَا.
 ۱۶ وَاَرِ چُو پِشمِ وارونِی،
 و بَیخِ اَوویِ چُو بُولِ مَچُوچَنِ.
 ۱۷ بَکَرِ چُو حُورِدِ نَوَنَلِ مَرِیشَنِ،
 کِبِهِ کِ نُوا سَرمَا اَوْ بِنُونی بُوَسِی؟
 ۱۸ اَوْ کَلُومِ وِزِی کِلِ مَکِ و اَنَلِ اَوْ مَکِ،
 وَا وِزِی مَهُوفِنِ و اَوَالِ رَاوا مُو.
 ۱۹ کَلُومِ وِزِی و یَعقُوبِ مُوشِی،
 و شَرِیعتِ و قَانونَلِ وِزِی و اِسْرَائِیلِ.
 ۲۰ اَوْ و هُوچِ قومی هُنْ نَکَرَدِی،
 و قَانونَلِ اَوْ نَشتاسِیَن.
 هَللویاه!

نُومِ خِدا پِیْرِسِن

۱ هَللویاه!

خِدا اژِ آسْمُونِ پِیْرِسِن،

و عَرشِ فِلكِ اَوِ پِیْرِسِن.

۲ ای تَمومِ فَرشْتَلِیِ اَوِ پِیْرِسِن،

ای تَمومِ لَشکَرِلی، اَوِ پِیْرِسِن.

۳ ای هُوَاژِ و مَوْنِگ، اَوِ پِیْرِسِن،

ای تَمومِ آسَاژِلِ نوراَنِی، اَوِ پِیْرِسِن.

۴ ای فِلكِ الْاَفْلاکِ، اَوِ پِیْرِسِن،

و ای اَوَّالِ کِ بِلَنگِ تِرِ اژِ آسْمُونِ لیت.

۵ یانِ تَمومِ نُومِ خِداوندِ سَتائِشِ گَن،

چونِ کِه اَوِ دَسْتورِ داتی، و دُوُسِ بِن.

۶ و اَنَلِّ عِلْمِ کِرْدِیِ تا اَبدا لِباد،

و شَرِیعتِ هِیشتِیِ کِ اژِ اَوِ نِماوِ دَسِ کِیشتِاتی.

۷ خِداوندِ اژِ زَمینِ پِیْرِسِن،

ای جُوئورِلِ گِلَنگِ نُومِ تِه دریا اَوِ پِیْرِسِن؛

۸ ای تَرِشِ پَرِخِ و تِیگَرِ و وَرِ و اَر،

و ای بادلِ طوفِیِ کِ دَسْتورِ اَوِ و جا ماریت!

۹ ای کوهِ اَلِ و تَمومِ تِپَهَل،

ای دازِلِ میوهِ و تَمومِ سِرْوَل؛

۱۰ ای وَحْشَلِ و تَمومِ چارپال،

ای مَلْ مُورْ مار^w و گُموتِرِلِ بالدار؛

۱۱ ای شاهلِ زَمینِ و تَمومِ قوَمَل،

ای امیرلِ و تَمومِ حِکامِ دَنیا؛

۱۲ ای پِیالِ جالِ و دِئَل،

ای پیرانِ و ای جالَل.

۱۳ یانِ تَمومِ، نُومِ خِدا سَتائِشِ گَن،

چونِ کِه تَنبیا نُومِ اَوِ مَتعالِ

شکوهِ اَوِ بِلَنگِ زَمینِ و آسْمُونِ.

۱۴ اَوِ شاخِ اَرَا قومِ وِزِیِ عِلْمِ کِرْدِیِ،

پرستشِ آرا تموم سرسپردلی،
آرا بنی اسرائیل کِ قومی نزدیکِ اُونِ.
هللویاه!

۱۴۹

خدا شیری تازه بِخُوآنی

۱ هللویاه!

آرا خداوندِ شیری تازه بِخُوآنن،

و پرستشِ آو و ملت سرسپردل.

۲ اسرائیل آرا خالقِ وژی شادی کِ،

و اوّلل صَهیون آژ شاه وُرُن خوشی کن.

۳ و بازی کِردن نُومِ آو پِرسِن،

و دَف و بربط آرانی پِرسِن!

۴ چون که خداوند آژ قومِ وژی راضی،

آو ستم کیشل و نجاتِ مه.

۵ سرسپردل و اِبی خاطر شادی بَگن

و نُومِ جولجا وُرُن و خوشی بِخُوآنن.

۶ پرستشِ خدا و دَمُ بُو

و شمشیرِ دو دَم و دَسَل.

۷ تا آژ قوملِ تخصی بَگن،

و ملتلِ مجازات کن؛

۸ تا شاهلون و زنجیرل بُونن،

و گینگل و پائتلِ آهنی؛

۹ تا قضاوتِ نُوسریا و حَفون و وِجا بارن.

ی خوشی آرا تموم سرسپردل آو.

هللویاه!

۱۵۰

هر کی گییونِ دِری

۱ هللویاه!

خدایِ وُنومِ قُدسی پِرسِن!

آو و فِلیکِ زورداری پِرسِن!

۲ آو کِ آرا خاطرِ کارلِ عظیمی پیرسن!
آو آرا عظمتِ فِرَ آو پیرسن!

۳ آو و دنگِ گَرنا پیرسن!
آو وگَرِدِ چَنگِ و بربطِ پیرسن!
۴ آو وگَرِدِ دَف و بازی کِرَدنِ پیرسن!
آو وگَرِدِ سارلِ زهی و نی پیرسن!
۵ آو وگَرِدِ سَنجَلِ پیرسن!
آو و سَنجَلِ پَر صدا پیرسن!
۶ هر کی گییونِ دِری خداوندِ پیرسی!
هللویاه!

